

英国国家歌剧院将把总部搬到伦敦以外的地方，并大幅削减预算，这是英国政府计划对国内艺术机构经费进行重大调整的一部分。

Over recent years, English National Opera has received around 12 million pounds a year from the Arts Council – around twice what it gets in **box office receipts**.

近年来，英国国家歌剧院每年从英格兰艺术委员会（Arts Council England）获得约 1200 万英镑的拨款，约为剧院票房收入的两倍。

Next year, it's off the list. It will be offered a **transitional grant** of 17 million pounds to help it **reorganise** and create a base out of London, possibly Manchester.

明年，英国国家歌剧院将不再被列入资助名单上。它将获得 1700 万英镑的过渡拨款，以帮助其重组并在伦敦外建立总部，新总部可能会迁至曼彻斯特。

It's part of a much wider **shifting** of cash out of the capital. The Royal Opera House, the National Theatre and others in London are **facing cuts** with cash being moved to other regions.

这是更广泛的将资金流出首都伦敦计划的一部分。同样位于伦敦的英国皇家歌剧院、英国国家剧院和其它艺术机构因资金被转移到其它地区也面临着经费削减。

The Shakespeare North Theatre in Prescot, Blackpool's illuminations and libraries in Barnsley, Warwickshire and East Yorkshire will all get **funding** for the first time.

普雷斯科特的英国莎士比亚北剧院、布莱克浦彩灯秀以及巴恩斯利、沃里克郡和东约克郡的图书馆都将首次获得艺术委员会的资助。

1. 词汇表

box office	票房
receipts	(企业某一时期的) 收入
transitional	过渡性的
grant	拨款, 补助金
reorganise	重新组织, 改组
shifting	转移
facing cuts	(经费) 面临削减
funding	资助, 资金

2. 阅读理解：请在读完上文后，回答下列问题。（答案见下页）

1. Over recent years, how much has the English National Opera received from the Arts Council every year?

2. True or false? *The English National Opera will not receive any grant from now on.*

3. What arts organisations are also facing cuts?

4. According to the report, which arts organisations will get funding for the first time?

3. 答案

1. Over recent years, how much has the English National Opera received from the Arts Council every year?

The English National Opera has received around 12 million pounds a year from the Arts Council.

2. True or false? *The English National Opera will not receive any grant from now on.*

False. Although it won't be on the list next year, it will be offered a transitional grant of 17 million pounds to help it reorganise and create a base out of London.

3. What arts organisations are also facing cuts?

The Royal Opera House, the National Theatre and others in London are facing cuts with cash being moved to other regions.

4. According to the report, which arts organisations will get funding for the first time?

The Shakespeare North Theatre in Prescot, Blackpool's illuminations and libraries in Barnsley, Warwickshire and East Yorkshire will get funding for the first time.